

Cancionero Nuevo

16th Century Spanish Song

arranged for guitar and voice by

Frank Wallace

words and translations available at www.frankwallace.com/cancionero.doc

- 1 Las mis penas, madre - anonymous*
- 2 Minno amor - anonymous
- 3 Pensad ora'n al - anonymous
- 4 Sol sol - Alonso
- 5 Pedro, i bien te quiero Jo. dell Enzina
- 6 Al alva venid - anonymous
- 7 Olládeme, gentil dona - anonymous
- 8 Tan buen ganadico Jo. del Ensina
- 9 Si d'amor pena sentís - anonymous
- 10 De la vida deste mundo - anonymous
- 11 Una sañosa porfía Jo. del Ensina
- 12 Alegría, alegría - Juan Ponçe
- 13 El cervel - anonymous
- 14 A donde tienes las mientes - anonymous
- 15 Remediá, señora - anonymous
- 16 Niña, erguídeme los ojos - Alonso
- 17 Mortal tristura me dieron - Jo. dell Enzina
- 18 Como está sola mi vida - Juan Ponçe
- 19 Desposaste os, señora - anonymous
- 20 De sermal casada - D^o Fernandes
- 21 ¡Ay! triste que vengo
- 22 Dindirín, dindirín - anonymous
- 23 Que's mi vida preguntáys - Cornago/Ockeghem
- 24 El bien qu'estuve - Sant Juan
- 25 L'amor, dona, ch'io te porto - anonymous
- 26 Mano a mano los dos amores - anonymous
- 27 Quien vevir libre desea - anonymous
- 28 So ell enzina, enzina - anonymous
- 29 Nunca fue pena major - Johannes Urrede
- 30 ¡Triste España sin ventura - J. del Ensina
- 31 Paguen mis ojos - J. dell Enzina
- 32 La tricotea - Alonso
- 33 Tres moricas - A^o. Fernandes
- 34 Lllaman a Teresica - anonymous

**original sources are the Cancionero de Palacio
and Cancionero de Uppsala*

Gyre Publications

Copyright ©2008 16th Century Spanish Song
All Rights Reserved - Gyre 2113

75 Bridle Road
Antrim NH 03440
www.gyremusic.com

Cancionero Nuevo

16th Century Spanish Song

arranged by Frank Wallace

1. Las mis penas, madre

Escobar, #59

Fine

D.C. al Fine

Las mis pe - nas, ma - dre, De⁶a - mo - res son. — Sa - lid, mi se - ño - ra, —
Que-mar-vos a⁶ell ai - re, // De so⁶l na - ran - ja - le —
Que sois tan her - mo - sa —

The musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line in treble clef, and the bottom staff is a lute accompaniment in bass clef. The key signature is two sharps (D major), and the time signature is 10/8. The piece concludes with a double bar line and repeat signs, indicating a 'Fine' and 'D.C. al Fine'.

2. Minno amor

anonymous, #61

Min - no⁶a - mor de - xis - tes ¡ay! Ven - no⁶a - ver có -
1. Fi - rios vue - stro ma - ri - do; //
2. Fi - rios vue - stro ve - la - do;

7 *Fine* *D.C. al Fine*

- mo vos vay. 1. Min - no⁶a - mor tan gar - ri - do,
2. Min - no⁶a - mor tan lo - za - no,

7

The musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line in treble clef, and the bottom staff is a lute accompaniment in bass clef. The key signature is two sharps (D major), and the time signature is 6/4. The piece concludes with a double bar line and repeat signs, indicating a 'Fine' and 'D.C. al Fine'. A measure number '7' is placed above the first staff of the second system.

Gyre Publications

Copyright ©2008

All Rights Reserved - Gyre 2113

www.gyremusic.com

3. Pensad ora'n al

anonymous, #151

Pen - sad o - ra'n - al, Tri - ste co - ra - çon, Pen - sad o - ra'n al Que'n a mo - res —

1. Se - réis con - de - nado A muer - te y pa - sión, //

2. N'os ten - ga cer - ca - do La va - na a - fi - ción;

5 *Fine* *D.C. al Fine*

non. 1. Pen - sad en vi - vir con - ti - no pe - na - do
Pues vue - stro ser - vir Tan al - to a - cum - bra - do.

2. En al qu'en a - mo - res Po - ned el cui - da - do,
Pues tan - tos do - lo - res Os an las - ti - ma - do;

4. Sol sol

Alonso, #63

Sol sol gi gi a b c, E - na - mo - ra - di - co ven - go De la sol

9 *Fine* *D.C. al Fine*

fa mi rre rre ut re. I - va a ver a mi ma - dre A quien mu - cho a - mé
I - va - me can - tan - do Lo queos di - ré:

5. Pedro, i bien te quiero

Jo. dell Enzina, #278

Fine *D.C. al Fine*

Pe - dro i bien te quie - ro, Ma - güe - ra va - que - ro. As tan bien bai - la - do,
Que m'as e - namo - ra - do Y d'a - mo - res mue - ro. Corr - i - do y lu - cha - do

- | | | | | |
|--|--|---|--|---|
| 2. A la fe, nostrama,
Ya suena mi fama,
Y aun pues en la cama
Soy mui mas artero. | 3. No se que te diga,
Tu amor me fatiga;
Tenme por amiga,
Sey mi conpañero. | 4. Soi en todo presto,
Mañoso i dispuesto
Y en ver vuestro gesto
Mucho más m'esmero. | 5. Quiero que me quieras
Pues por mi t'esmeras,
Tengamos de veras
Amor verdadero. | 6. Nostrama, señora,
Yo nací en buen'ora;
Ya soy desde agora
Vuestro por entero. |
|--|--|---|--|---|

6. Al alva venid

anonymous, #7

Al al - va ——— ve - nid buen a - mi - go Al al - va

Fine *D.C. al Fine*

ve - nid Ve - nid a la ——— luz del dí - a
Ve - nid al al - va del dí - a.

- | | | |
|---|---|--|
| 2. Amigo el que yo más quería
Venid al alva del día. | 3. Amigo el que yo más amaba,
Venid a la luz del alva. | 5. Venid a la luz del día,
Non trayays compañía. |
| | 4. Amigo el que yo más quería,
Venid a la luz del día. | 6. Venid a la luz del alva,
Non traigais gran compañía. |

7. Olládeme, gentil dona

anonymous, #239

O - llá - de-me gen - til do - na y va - ley por
O - llá - de-me sin des - dén,

vo - sa fey, Que so de ca - sa du Rrey. De me -
Bo fi -

Fine

- ni - no so cri - a - do No pa - ço más que nin - guén;
- dal - go a - pro - va - do Da vi - lla de San - ta - rén.

D.C. al Fine

2. ¡Ved qué gentil enbaxada
Para ombre cortesano!
Bien parece vuestra entrada
Fundada sobre liviano.
Perdonad que hable llano
A uso de nuestra grey.
'Que so da casa du Rey.'

3. Para ser vos caballero,
Qual desís, i cortesano,
Por çierto desiros quiero

Que venís mucho liviano,
Presumiendo muy d'ufano
Y seréis de baxa ley.
'Que so da casa du Rey.'

4. Preçovos por cortesía
Non façades de mi porro;
- ¡Dom a demo! que me morro
Por vosa gran galanía.
Ollade mi fidalguía,
Aynda más vos direy,
Que so da casa du Rey.

5. Harto de modorro está
Quien se alava más qu'es;
Más a mi poco me va
Que seáis duque o marqués,
Bien blasonáis del arnés,
Más la obra no se vey.
'Que so de casa du Rey.'

6. Multo folgo d'aqueso yo
Que tomades tal empresa
Mas criado du Rre so

A mi gallinas de mesa.
Fallo en vos dura rrepresa
No sé por qué, por mi fé.
Que so da casa du Rey.

7. Los pollos en mi lugar
Suelen çenar con migajas.
Mas no los ombres criar
Só mesa con serondajos
Dexad esas remondajas
Que nada d'eso se crey.
'Que so da casa du Rey.'

8. Tan buen ganadico

Jo. del Ensina, #426

Musical score for 'Tan buen ganadico' in 3/8 time. The score consists of two systems of music. The first system has two staves: a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are: 'Tan buen ga - na - di - co, I más en tal va - lle, Pla - ser es guar - Y'en bue - na ver - du - ra'. The second system also has two staves. The lyrics are: '- da - lle. Ga - na - do d'al - tu - ra Y más de tal ca - sta. Muy pre - sto se ga - sta En ma - la pa - stu - ra;'. The score includes a 'Fine' marking and a 'D.C. al Fine' instruction.

Ansí que yo quiero
 Guardar mi ganado,
 Por todo este prado
 De muy buen apero;
 Con este tenpero,
 Y más en...

Está muy viçioso
 Y siempre callando,
 No anda balando
 Ni es enojoso;
 Antes da reposo
 En qualquiera valle,
 Plaser es guardalle.

9. Si d'amor pena sentís

anonymous, #113

Musical score for 'Si d'amor pena sentís' in common time (C). The score consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are: 'Si d'a - mor pe - na sen - tís, Ca - va - lle - ros, si a Fran - cia is, Que sus jus - tas i tor - ne - os De - sil - de por nue - va çier - ta'. The piano accompaniment features a simple harmonic accompaniment with a bass line and a treble line.

10

Por me - su - ra i por bon - dat,
 Per Gay - fe - ros pre - gun - tad
 Bien lo su - pi - mos a - cá,
 Co - mo me que - ren ca - sar:

19

Ca - va - lle - ros, si a Fran - çia is,
 Y de - sil - de que su a - mi - ga
 Que sa - lió más gen - til hom - bre
 Ma - ña - na ha - go mis bo - das

28

Per Gay - fe - ros pre - gun - tad,
 Se l'en - vi - a en co - men - dar.
 Pa - ra a las da - mas lo - ar.
 Con u - no d'a - llen - de la mar.

38

Per Gay - fe - ros pre - gun - tad.
 Se l'en - vi - a en co - men - dar.
 Pa - ra a las da - mas lo - ar.
 Con u - no d'a - llen - de la mar.

10. De la vida deste mundo

anonymous, #121

De la vi - - - da
 Al tiem - - - po
 ¡Ay de mí,

des - te mun - do
 de mis pa - sio - nes
 tris - te cui - ta - do!

Non vos to - me gran co - di - -
 Con el gran mal que sen - tí -
 ¿Con quién me con - so - la - rí -

- cia; Que quien pien - sa vi -
 - a, Fa - lle - sçie - ron mis
 - a? Pues qu'e - stan - do más

8 6 6 11 11 17 17

8 8 8 8 8 8

3 3 1 4 C III

1

22

- vir un a - - - ño,
a - - mo - - - res
se - - gu - - - ro

22

27

No vi - - - ve
En quien yo - - - más - - - fé
La muer - - - te

27

32

tan só - lo un dí - - -
más fé - te - - - ní - - -
me rro - ba - - - rí - - -

32

C III

37

- - - a. - - -
- - - a. - - -
- - - a. - - -

37

11. Una sañosa porfía

Jo. del Ensina, #126

U - na sa - ño - sa por - fí - a Sin ven - tu - ra
Ya for - tu - na di - spo - ní - a Qui - tar mi pró -

9
va pu - jan - do.
-spe - ro man - do,

17
Ya nun - ca tu - ve`a - le - grí - a, Ya mi mal se va or -
Qu'el bra - vo le - ón de`Es - pa ña Mal me vie - ne`a - me - na -

26
-de - nan - do.
-zan - do.

3. Su espantosa artillería,
Los adarves derribando,
Mis villas i mis castillos
Mis ciudades va ganando.

4. La tierra y el mar gemían,
Que viene señoreando,
Sus pendones y estandartes
Y banderas levantando.

5. La muy gran caballería,
He la, viene rrelumbrando,
Sus huestes i peonaje
All aire viene turbando.

6. Córreme la morería,
Los campos viene talando,
Mis compañías i caudillos
Viene vençiendo i matando.

7. Las mesquitas de Mahoma
En iglesias consagrando;
Las moras lleva cativas,
Con alaridos llorando.

8. Al çielo dan apellido:
-¡Viva!! Rey [Don] Fernando,
Viva la muy gran leona,
Alta Reyna prosperando.

9. Una generosa Virgen
Esfuerzo les viene dando;
Un famoso caballero
Delante viene volando,

10. Con una crus colorada
Y un espada rrelumbrando,
D'un rrico manto vestido,
Toda la gente guiando.

12. Alegría, alegría

Juan Ponce, #227

A - le - grí - a, a - le - grí - a Qual nun-ca fué ni — se
 1. Ya cum-pleó la pro - fe - cí - a Que por su bo - ca — sa -
 2. Gó - ze - se la com - pa - ñí - a Que'l bo - ca - do con - de -

vió, Que Jhe - sús re - su - ci - to En es - te
 - lió, Y re - su - ci - ta - ré yo Den - tro de
 - nó, Que Jhe - sús re - su - ci - to En es - te

Fine
 pre - cio - so — dí - a. 1. O al - ta re - sur -
 ter - ce - ro — dí - a. Al pue - blo mal - va -
 pre - cio - so — dí - a. 2. El Rey que mu - rió
 Sa - bed qu'es re - su -

D.C. al Fine
 - re - ción Bien - a - ven - tu - ra - da — y san - ta!
 - do'es - pan - ta, De la fé — con - fir - ma - ción,
 en — la Crus Por el a - ge - no pe - ca - do
 - ci - ta - do Y a las — ti - nie - bras — dió lus.

13. El cervel

original down a fourth

anonymous, #258

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It consists of four systems of music, each with a vocal line and a guitar accompaniment line. The guitar accompaniment features a mix of chords and rhythmic patterns, including some rapid chords indicated by asterisks in the lyrics below.

System 1: The vocal line begins with the lyrics "El cer - vel mi fa Noc - te i di - e se". The guitar accompaniment starts with a series of chords and a melodic line.

System 2: The vocal line continues with "- ra Fa-ra-ri-run fe - ra fa-ra-ri-run - fa. Fa-ra-ri-run fe - ra fa-ra-ri-run-fa." The guitar accompaniment features a series of rapid chords.

System 3: The vocal line has two lines of lyrics: "A - le vos, bon a - mi, Che lo roy" and "An - dai vos por a - li Et nos por". The guitar accompaniment continues with chords and a melodic line.

System 4: The vocal line has two lines of lyrics: "non vie pas;" and "a - li - á. Ha ha ha ha ha ha To-mas don - na pie - ra." The guitar accompaniment features a series of rapid chords.

* rapid chords may be strummed or plucked alternating thumb and fingers.

2. Io som l'ocello che fa
Cucu cucu cucu cu
Tarlara tarlara
Turluru turluru
Va ve vi vo vu va
Io lo sen massera.

3. Fora, fora scaramela
Fora su tinitato,
O la mala novella
Cinque e tre e quatre
Et do ho ho ho ho
La borsa é ligera.

4. Io non curo piú honor
Ne piú roba al mondo;
Basta sol alegro el core
Al viver jocondo:
Que'l piú race al fondo
Che piu in alto spiera.

14. A dónde tienes las mientes

anonymous, #292

¿A dón - de tie - nes las mien - tes
 1. No re - po - so no - che'y dí - a
 2. Quan - ta sol - da - da^a - quí ga - no

Pa - stor - ci - llo de - scui - da - do Que se te pier -
 Y^en to - do^es - te de - spo - bla - do No pue - do ca -
 Da - rí - a yo des - di - cha - do Por sa - lir d'e -

Fine

- de^el ga - na - do? 1. No t'e - span - tes, Juan Co -
 - ber cui - ta - do. Qu'a mo - ri - o m'ha ro -
 - ste cui - da - do. 2. Nun - ca duer - mo, siem - pre^a -
 Que se me ye - lan las

D.C. al Fine

- lla - do de la de - scui - dan - za mí - a
 - ba - do To - do^el se - so que te - ní - a
 - fa - no, Y^a - sí co - mo con fa - ti - gas
 mi - gas En - tre la bo - ca^y la ma - no.

15. Remediá, señora

anonymous, #320

(♯)

Re - me diá, se - ño - ra mí - a,
 1. ¡O cru - el rre - me - dia - do - ra!
 2. Que no po - déis ex - cu - sa - ros

Fine

7

Pues po - déis. Se - ñor, no me lo man - déis.
 ¿No que - réis?
 Si que - réis."

7

14

1. El rre - me - dio de mi vi - da
 Pues, se - ñor, te - ned per - di - da
 2. No cu - réis de ser - vir - me,
 Ni yo, se - ño - ra, par - tir - me

14

D.C. al Fine

20

De vos l'es - pe - ro, se - ño - ra.
 Es - pe - ran - ça por a - go - ra.
 Que no en - tien - do rre - me - dia - ros.
 De bus - car en a - gra - dar - os;

20

16. Niña, ergúideme los ojos

Alonso, #403

original down 4th

Ni - ña, er - guí - de-me los o -
 1. Que mis tor - men - tos pe - no -
 2. No me los al - çes es - qui

- - - jos Que^a mí'e - na - mo - ra - do me
 - - - sos En ver - los des - can - sa - rán.
 - - - vos; Qu'en ve - llos me ma ta - rán.

an. Que^a mí'e - na - mo - ra - do me an.
 - - - En ver - los des - can - sa - rán.
 - - - Qu'en ve - llos me ma ta - rán.

Fine

1. No los al - ces des - de - ño - sos,
 Si - no le - dos y^a - mo - ro - sos
 2. De los muer - tos ha - ses vi - vos

D.C. al Fine

17. Mortal tristura me dieron

Jo. dell Enzina, #44

original down 4th

Mor - tal tris - tu - ra me die -

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains the vocal line with lyrics. The lower staff is in bass clef and contains the accompaniment. The lyrics are: "Mor - tal tris - tu - ra me die -".

ron, Se - gún con -

The second system of music continues from the first. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains the vocal line with lyrics. The lower staff is in bass clef and contains the accompaniment. The lyrics are: "ron, Se - gún con -".

ta - les do - lo - res Mi ve -

The third system of music continues from the second. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains the vocal line with lyrics. The lower staff is in bass clef and contains the accompaniment. The lyrics are: "ta - les do - lo - res Mi ve -".

- vir cir - cun - de - de -

The fourth system of music continues from the third. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It contains the vocal line with lyrics. The lower staff is in bass clef and contains the accompaniment. The lyrics are: "- vir cir - cun - de - de -".

26

-runt, Don - se - lla, vues - - - - - tros.

33 *Fine*

— a - mo - - - - - res.

39

Mis sos - pi - ros i cui - da - do
Me tie - nen tan tras - tor - na - do

45 *D.C. al Fine*

y de - se - o de ser - vi - ros
que me da cau - sa de - zi - ros

18. Como está sola mi vida

Juan Ponce, #328

Co - mo e - stá _____ so - la mi vi - da, _____

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a common time signature. It begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a half note B4, and a quarter note C5. The melody continues with a half note D5, a quarter note E5, a half note F5, and a quarter note G5. The lower staff is a guitar accompaniment in treble clef, starting with a bass clef and a '8' indicating the octave. It features a series of chords and single notes, including a G major triad, a D major triad, and a G major triad with a bass note.

mi vi - da Lle - - - na

The second system continues the vocal line and guitar accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The melody then moves to a half note C5, a quarter note D5, a half note E5, and a quarter note F5. The guitar accompaniment continues with chords and single notes, including a G major triad, a D major triad, and a G major triad with a bass note.

de mu - chos _____ cui - da - dos, La - men - tan - do a - mor - te - ci -

C III

The third system continues the vocal line and guitar accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, a quarter note A4, a half note B4, and a quarter note C5. The melody then moves to a half note D5, a quarter note E5, a half note F5, and a quarter note G5. The guitar accompaniment continues with chords and single notes, including a G major triad, a D major triad, and a G major triad with a bass note. A 'C III' marking is present above the guitar staff.

- da, Llo - ran - do ma - les pa - sa - - - dos.

The fourth system continues the vocal line and guitar accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, a quarter note A4, a half note B4, and a quarter note C5. The melody then moves to a half note D5, a quarter note E5, a half note F5, and a quarter note G5. The guitar accompaniment continues with chords and single notes, including a G major triad, a D major triad, and a G major triad with a bass note.

37

Qué - xa - se no sa - be a

46

quien a quién Del

54

mal que tan - to le due - le; Di - ze que per - dió su

62

bien, No ha - lla quien le con - sue -

68

le.

19. Desposaste os, señora

anonymous, Upsala # 15

8

De - spo - sa - ste os, se - ño - ra, se - ño -
Vue - stro bra - vo co - ra - çón

9

ra, Só - lo por de mi'os qui - tar;
Ya'és - tá en tiem - po de'a - man - sar;

17

Só - lo por de mi'os qui - tar; Ca - sa-réis
Ya'és - tá en tiem - po de'a - man - sar;

25

y'ha - bréis pe - sar, Ca - sa-réis y'ha - bréis pe - sar,

Fine

33

Ca - sa - réis y'ha - bréis _____ pe - sar, _____

40

Pues que tan _____ mal ga - lar - dón, _____
 Que pa - guéis _____ lo que hi - zi -

47

_____ tan mal _____ ga - lar - dón _____ A
 - stes, lo _____ que _____ hi - zi, - stes, _____ Lo

D.C. al Fine

54

los mis _____ ser - vi - cios di - - - stes,
 que no _____ lle - va ra - - - zón.

20. De ser mal casada

Dº Fernandes, # 197

De ser mal ca - sa - da no lo — nie-go yo. Ca - ti - vo se ve - a quien
Su mal no se ve - a, pues el mío no — vio;

8 *Fine* *D.C. al Fine*

me ca - ti - vó. Ca - ti - vo se ve - a y sin re - den - ción;
Do - lor y pa - sión — con él siem-pre sea;

Yo, triste cuitada, la muerte deseo
Y nunca la veo, que soy desdichada.
Tan triste casada ya nunca se vió.
Cativo se vea quien me cativó.

Mugeres casadas que tal padecéis:
Si vida tenéis sois muy desdichadas;
Seréis lastimadas, si sois como yo.
Cativo se vea quien me cativó.

21. ¡Ay! Triste que vengo

J. dell Enzina, #293

¡Ay tris - te que ven - go Ven - çí - do d'a - mor, Ma -
Que ven - go cui - ta - do,

6 *Fine* *D.C. al Fine*

- güe - ra pas - tor! Más sa - no me fue - ra No ir al mer - ca - do,
Que no que vi - nie - ra Tan a - que - ren - çia - do;

22. Dindirín, dindirín

anonymous, #359

Fine

Din - di - rín, din - di - rín, din - di - rín - da - ña, Din - ri - rin - din.

Ju me le - ve un bel mai - tén, Ma - ti - ne - ta per la pra - ta;
Ruy - se - ñor, le ruy - se - ñor, Fác - te - me a - que - sta em - ba - xa - ta,

En - con - tré le ruy - se - ñor Que can -
Y di - ga - lo a mon a - mi, Que ju

D.C. al Fine

- ta - va so la ra - ma, Din - di - rín - din.
ja so ma - ri - ta - ta, Din - di - rí - din.

23. Que's mi vida preguntáys

Cornago/Ockeghem, #14

original down 2nd

¿Qu'es mi vi - da pre - gun-
 ¿Pa - ra qué me pre - gun-

- táys? Non vos la quie - ro ne - gar: bien a -
 - táys? La pe - na quie - ro pa - sar, pues a -

mar y la - men - tar bien a - mar
 mar y la - men - tar pues a - mar

— y la - men - tar es vi - da es
 — y la - men - tar es vi - da es

Fine

21

vi - da la vi - da que me days.
vi - da la vi - da que me days.

21 C IV

26

¿Quién vos pu - die - ra ser - vir ¿Quién
Mi tra - ba - ja - do be - vir, Mi

26

32

vos pu - die - ra ser - vir tan bien co - mo yo
tra - ba - ja - do be - vir, quien pu - die - ra a - ver su -

32

37

vi - do, ser - vi - do, co - mo yo he ser -
- fri - do, su - fri - do, co - mo yo he su -

37

42

- vi - do, co - mo yo he ser - vi - do?
- fri - do, co - mo yo he su - fri - do?

42

D.C. al Fine

24. El bien qu'estuve

Sant Juan, #68

El bien qu'e - stu - ve'e - spe - ran - do
 Con - go - xas no - me - de - xan - do

9

— hi - zo - se au - sen - te de a -
 — des - pués que d'él me par -

17

quí, — Por don - de ¡tri - ste de mí!
 - tí, —

25

Que - - - do pe - na - da

33

llo - ran - do, llo - ran - do, la - muer - te ya

41

Fine

de - se - an - do. Con - plién -
Y'a - lar -

48

- do - se - mi -
- gó - se - el -

55

spe - ran - ça, hi -
ga - lar - dón por - do

62

(♩) *D.C. al Fine*

- zo cre - çer mi - pa - sión,
mi que - rer s'al - can - ça;

25. L'amor, dona, ch'io te porto

anonymous, #91

The musical score is written in G major (one sharp) and common time (C). It consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The piano accompaniment is primarily composed of chords and simple rhythmic patterns. The vocal line includes lyrics in Italian, with some words in parentheses indicating alternative pronunciations or phrasings. The score is divided into three systems, each starting with a measure number (6, 10, and 15).

6

L'a - mor, do - na, ch'io te por - to Vo - len - tier vo -
 Io non so - co - me ti po - sa Des - co - pri -
 Non me fi - do [a] man - dar me - so, Per che te - mo

10

- ri - a sco - pri - re, El mio af - fan - no vo - ri - a di - re
 l'ar - den - te fo - co Che me bru - za fi - no al os - sa
 es - ser ga - ba - to; S'io te pas - so per a - pre - so

15

Che per té pe - na so - por - to. L'a - mor, do - na, ch'io te
 E non ve - do ten - po' e lo - co; E che, hai - me, bru - zo in -
 Tu te vol - ti in al - tro la - to; Chiu - si son piu gior - ni

20

por - to Vo - len - tier vo - ri - a sco - pri - re, vo -
 - fo - cho Sen - za a - ver al - cun con for - to, al -
 sta - to E son an - che a per - gior por - to, a

24

- - - ri - a sco - pri - re.
 - - - cun con for - to.
 per - gior por - to.

26. Mano a mano los dos amores

anonymous, #65

Ma - no a ma - no los dos a - mo - res Ma - no a ma -
 Am - bos vuel - ven el a - gua cla - ra.

8

Fine *D.C. al Fine*

- - no. El ga - lán y la ga - la - na

27. Quien vevir libre desea

anonymous, #64

Quien ve - vir li - bre de - se - a No de - be que - rer mi -
 Por - que mi vi - da de - se - a Ser - vi - ros tan - to y ga -

5
 - ra - ros Por - que nin - gu - no que'os ve -
 - na - ros Por - que en ve - ros o que'os

8
 - ve - a No pue - de ser que no se - a no
 ve - a

12 *Fine*
 se - a Ca - ti - vo de de - se - a - ros.

The musical score is written in 3/8 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature has one sharp (F#). The score is divided into four systems, each with a measure number (1, 5, 8, 12) at the beginning of the vocal line. The lyrics are written below the vocal line, with hyphens indicating syllables that span across notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

16

Y'a mi, tri - ste, que de'os ver Mi pen - sar
Los cuy - da - dos del que - rer Cre - çen y

16

19

ja - más no ti - ro.
do - blan sos - pi - ro.

19

D.C. al Fine

28. So ell enzina, enzina

anonymous, #20

So'ell en - zi - na, en - zi - na, so ell en -
Fui sin com - pa - ñi - a.

5

- zi - na. Yo me'ï - ba, mi ma - dre,
A la ro - me - ri - a;
Por ir mas de - vo - ta

5

D.C. al Fine

Por ir más devota fui sin compañía;
Tomé otro camino dexé el que tenía so ell enzina.

Halléme perdida en una montiña,
Echéme a dormir al pie dell enzina so ell enzina.

A la media noche recordé, mezquina;
Halléme en los brazos del que más quería so ell enzina.

Pesóme, cuytada, de que amanecía,
Porque yo goçaba del que más quería so ell enzina.

Muy bendita sía la tal romería so ell enzina.

29. Nunca fue pena mayor

Johannes Urrede, #1

Nun - ca fué pe - na, nun -
 Y me fa - ze por me - jor y

ca fué, pe - na ma - yor ni tor - men - to
 me fa - ze por me - jor la muer - te

tan es - tra - ño, tan es - tra -
 con me - nor da - ño me - nor da -

ñó, que i - gua - le con el do -
 ño que'l tor - men - to y'el do -

17 Fine

- lor que rres - çì - bo del en - ga - ño.
- lor que sa - lió del en - ga - ño.

21

Y es - te co - no - ci - mien - to fa - ze
En pen - sar el pen - a - mien - to que por

25

mis dí - as, mis dí - as tri - stes,
a - mo - res, que por a - mo - res

29 D.C. al Fine

fa - ze mis dí - as tri - stes,
que por a - mo - res me di - stes;

30. ¡Triste España sin ventura!

J. del Ensina, #83

¡Tri - ste^Es - pa - ña sin ven - tu - ra,

To - dos te de - ven llo - rar; Des - po - -

- bla - da d'a - le - grí - a

Pa - ra nun - ca^en tí - tor - - nar!

31. Paguen mis ojos

J. dell Enzina, #277

Pa - guen mis o - jos ———— pues vie - ron
 Mi que - rer i li - ber - tad

7 *Fine*

A quien más que a - sí qui - sie - ron.
 Ca - ti - va - ron i pren - die - ron.

12 *D.C. al Fine*

Vie - ron u - na tal ———— bel - dad,
 Que de gra - do i vo - lun - tad

32. La tricotea

Alonso, #247

original down 4th

La tri - co - te - a Sa - mar - tín la ve - a;

A - bres un poc Al a - gua'y se - ña - le - a.

La bo - ta sen - bra tu - le - ta, La se - ñal d'un cha - pi - ré. Ge que te gus per

mun-do spe - sa La bo - ti - lla ple - na. Da - ma, qui may - na, Ce - rra - li la

28

ve - na. Or - li, cer - li, trun, ma - da - ma, Cer - li - cer, ce - rrar - li ben, Vo - tr'a - mi con -

34

- tra - ri ben. Ni - qui, ni - qui don For - ma - gi - dón, for - ma - gi - dón. Yo soy mo - nar -

40

- che - a, De gran - de no - bre - a. Da - ma, por a - mor;

47

Da - ma, bel se me - a; da - ma, yo la ve - a.

33. Tres moricas

Aº. Fernandes, #25

Tres mo - ri - cas m'e - na - mo - ran en Ja - én,
Chri - stia - nas qu'e - ra - mos mo - ras de Ja - én,

A - xa, Fá - ti - ma y Me - rién. *Fine*

Dí - xe - les, ¿Quien sois, se - ño - ras,
De mi vi - da ro - ba - do - ras? *D.C. al Fine*

2. Con su grande hermosura, criança, y cordura
Cautivaron mi ventura y mi bien, Axa, Fátima y Merién.

3. Tres moricas muy loçanas, de muy lindo continente,
Van por agua a la fuente mas lindas que toledanas,
Y en sus hablas cortesanas parecien, Axa, Fátima y Merién.

4. Díxelos: "decid, señoras, por merced sepa sus nombres,
Pues sois dinas a los hombres de dalles penas penosas."
Con respuestas muy graciosas me dicién Axa, Fátima y Merién.

5. Yo vos juro al Alcorán en quien, señoras, creéis,
Que la una y todas tres m'habéis puesto en grande afán;
Do mis ojos penarán pues tal verén Axa, Fátima y Merién.

6. "Caballero, bien repugna vuestra condición y fama;
Mas quien tres amigas ama no es amado de ninguna:
Una a uno y uno a una se quieren bien;" Axa, Fátima y Merién.

ornamentation for A section

34. Lllaman a Teresica

anonymous Upsala, #36

Musical notation for the first system, measures 1-6. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "Lla - man a Te - re - si - ca y no vie -". The piano accompaniment (treble clef) features a series of chords and a melodic line.

Musical notation for the second system, measures 7-12. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "- ne; Tan ma - la no - che tie - -". The piano accompaniment (treble clef) continues with chords and a melodic line. Measure numbers 7 and 8 are indicated at the start of the staves.

Musical notation for the third system, measures 13-18. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "- ne, tan ma - la no - che tie - -". The piano accompaniment (treble clef) continues with chords and a melodic line. Measure numbers 13 and 8 are indicated at the start of the staves.

Musical notation for the fourth system, measures 19-24. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "- ne. Llá - ma - la su ma - dre, y e - lla ca -". The piano accompaniment (treble clef) continues with chords and a melodic line. Measure numbers 19 and 8 are indicated at the start of the staves.

25
- - lla, llá - ma - la su ma - dre,

25
8

31
y'e - lla ca - - lla. Ju - ra - men - to

31
8

37
tie - ne he - cho de ma - tar - - - la.

37
8

43
¡Qué ma - la no - che tie - - - ne!

43
8

49
¡Qué ma - la no - che tie - - - ne!

49
8